

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Italian

Realizzato da  
Peter Morgan

EPISODE 3.09

"Imbroglia"

Mentre una situazione di stallo del governo con i minatori porta a interruzioni di corrente a livello nazionale, la famiglia di Charles interviene nel suo rapporto di approfondimento con Camilla.

Scritto da:  
Peter Morgan

Regia di:  
Samuel Donovan

Data della diffusione:  
17.11.2019

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membri del cast

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Ben Daniels	...	Lord Snowdon
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Erin Doherty	...	Princess Anne
Charles Dance	...	Lord Mountbatten
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Geraldine Chaplin	...	Wallis Simpson
Emerald Fennell	...	Camilla Shand
Andrew Buchan	...	Andrew Parker Bowles
Michael Maloney	...	Edward Heath
David Wilmot	...	Arthur Scargill
Sam Phillips	...	Equerry

1

00:00:06,080 --> 00:00:09,920  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:22,960 --> 00:00:25,040  
Volo 104, ti ricevo forte e chiaro.

3

00:00:25,120 --> 00:00:30,400  
Ricevuto, Benson. Attraversiamo  
il livello uno sette verso i 2.500 piedi.

4

00:00:30,600 --> 00:00:34,280  
Ricevuto, volo 104.  
Bollettino in arrivo per i 2.500 piedi.

5

00:00:34,640 --> 00:00:36,960  
Cielo poco nuvoloso, vento calmo.

6

00:00:37,480 --> 00:00:38,400  
Grazie, Benson.

7

00:00:40,440 --> 00:00:44,160  
Vorremmo fare un avvicinamento a vista  
sulla pista zero uno.

8

00:00:44,760 --> 00:00:46,840  
Ricevuto, volo 104. Autorizzato.

9

00:00:47,240 --> 00:00:50,520  
Continuate la discesa  
e ci aggiorniamo ai 2.500.

10

00:00:50,920 --> 00:00:53,520  
Ricevuto, Benson. Volo 104...

11

00:01:11,000 --> 00:01:13,200  
Così ha voluto il Dio Onnipotente,

12

00:01:14,240 --> 00:01:18,120  
elevare da questa vita transitoria  
nella Sua divina misericordia

13

00:01:18,880 --> 00:01:22,480  
il defunto Altissimo,  
Potentissimo e Illustrissimo

14

00:01:22,560 --> 00:01:25,600  
Principe Edoardo Albert Christian

15

00:01:26,520 --> 00:01:31,280  
George Andrew Patrick David,  
Duca di Windsor,

16

00:01:33,080 --> 00:01:38,480  
un tempo l'Altissimo, Potentissimo  
ed Eccellentissimo monarca,

17

00:01:39,320 --> 00:01:40,680  
Edoardo VIII.

18

00:01:45,960 --> 00:01:49,400  
Per grazia di Dio,  
della Gran Bretagna, dell'Irlanda

19

00:01:49,760 --> 00:01:52,360  
e dei domini britannici oltremare,

20

00:01:53,000 --> 00:01:55,120  
Re, Difensore della Fede,

21

00:01:55,920 --> 00:01:57,480  
Imperatore dell'India.

22

00:01:58,320 --> 00:02:04,400  
Zio dell'Altissima, Potentissima  
ed Eccellentissima monarca,

23

00:02:04,960 --> 00:02:08,080  
la nostra sovrana, Elisabetta II,

24

00:02:08,960 --> 00:02:11,880  
che Dio possa preservare e benedire

25

00:02:12,680 --> 00:02:16,640

con lunga vita, salute e onore...

26

00:02:28,400 --> 00:02:29,480  
Grazie ancora

27

00:02:29,560 --> 00:02:33,040  
per avergli scritto  
delle lettere così belle, alla fine.

28

00:02:34,880 --> 00:02:36,480  
Significavano molto per lui

29

00:02:38,360 --> 00:02:40,240  
e voleva che avessi questo.

30

00:02:43,400 --> 00:02:45,480  
Glielo regalai nel 1939.

31

00:02:49,120 --> 00:02:51,080  
Un orologio da tasca con bussola.

32

00:02:52,200 --> 00:02:53,040  
Con dedica.

33

00:02:53,480 --> 00:02:55,880  
"Non hai scuse per andare  
nella direzione sbagliata."

34

00:02:58,080 --> 00:02:58,920  
Grazie.

35

00:03:01,520 --> 00:03:03,040  
Non vedo la tua ragazza.

36

00:03:05,200 --> 00:03:07,080  
Mi viene a prendere dopo.

37

00:03:07,520 --> 00:03:11,400  
Passeremo la serata insieme prima  
che torni a Dartmouth, ma non dirlo.

38

00:03:11,480 --> 00:03:12,320  
È un segreto.

39

00:03:13,400 --> 00:03:15,320  
Non è ancora ufficiale.

40

00:03:16,760 --> 00:03:17,720  
È quella giusta?

41

00:03:19,840 --> 00:03:20,680  
Sì.

42

00:03:21,440 --> 00:03:22,280  
Credo di sì.

43

00:03:22,600 --> 00:03:24,760  
Allora ho due consigli per te.

44

00:03:26,480 --> 00:03:28,600  
Mai voltare le spalle al vero amore.

45

00:03:30,440 --> 00:03:33,400  
Nonostante i sacrifici e i dispiaceri,

46

00:03:34,440 --> 00:03:36,640  
io e David non ce ne siamo mai pentiti.

47

00:03:38,840 --> 00:03:39,680  
Grazie.

48

00:03:40,280 --> 00:03:41,120  
E il secondo?

49

00:03:42,200 --> 00:03:43,760  
Attento alla tua famiglia.

50

00:03:44,880 --> 00:03:46,240  
Hanno buone intenzioni.

51

00:03:48,240 --> 00:03:49,080  
No, invece.

52

00:04:14,440 --> 00:04:15,480  
L'ho vista.

53

00:04:17,800 --> 00:04:18,920  
La vedova nera.

54

00:04:21,440 --> 00:04:22,280  
Wallis?

55

00:04:25,200 --> 00:04:26,560  
La vecchia cornacchia.

56

00:04:28,360 --> 00:04:30,480  
Mi fissava. Mi ha spaventata.

57

00:04:31,600 --> 00:04:33,040  
Mi ha messo in guardia.

58

00:04:33,640 --> 00:04:34,640  
Rispetto a cosa?

59

00:04:35,600 --> 00:04:36,600  
La mia famiglia.

60

00:04:38,400 --> 00:04:40,040  
- Mamma.  
- Ciao, tesoro.

61

00:04:42,160 --> 00:04:43,000  
Zia Margot.

62

00:04:44,280 --> 00:04:47,160  
Povero. Dartmouth è insopportabile?

63

00:04:48,320 --> 00:04:49,400  
Che domanda.

64

00:04:51,280 --> 00:04:52,120  
Zio Dickie.

65  
00:04:52,640 --> 00:04:54,000  
Ti tempererà, vedrai.

66  
00:04:54,560 --> 00:04:58,800  
E ricorda che lì si fa sul serio:  
sei sul campo, non sul palco.

67  
00:05:00,800 --> 00:05:01,640  
È buffo.

68  
00:05:02,600 --> 00:05:04,400  
Lì ho guardati mentre uscivo.

69  
00:05:04,880 --> 00:05:06,000  
- Anna.  
- Mia madre...

70  
00:05:06,080 --> 00:05:06,920  
Carlo.

71  
00:05:07,240 --> 00:05:10,600  
...mio padre, mia nonna,  
mia zia, anche mia sorella,

72  
00:05:11,080 --> 00:05:11,920  
e ho pensato:

73  
00:05:12,680 --> 00:05:15,040  
"Forse anche a lui apparivano così".

74  
00:05:16,920 --> 00:05:19,560  
- A chi?  
- All'ultimo Principe del Galles.

75  
00:05:21,360 --> 00:05:23,480  
Colui che abbiamo appena seppellito.

76  
00:05:26,440 --> 00:05:27,760  
Lui non era come loro.

77  
00:05:28,520 --> 00:05:29,600



Era più brillante,

78

00:05:30,760 --> 00:05:33,120  
arguto, con idee indipendenti,

79

00:05:34,040 --> 00:05:36,240  
fedele a se stesso.

80

00:05:38,440 --> 00:05:40,560  
E loro si sono uniti contro di lui.

81

00:05:43,280 --> 00:05:44,560  
E, in quel momento,

82

00:05:47,080 --> 00:05:50,680  
mentre mi guardavano  
in quel modo orribile, ho capito

83

00:05:53,920 --> 00:05:55,520  
che l'avevo sostituito.

84

00:07:21,040 --> 00:07:22,360  
Dai, Edward. Di qua.

85

00:07:23,440 --> 00:07:25,400  
- Che c'è?  
- Non sbirciare.

86

00:07:30,760 --> 00:07:31,600  
Grazie.

87

00:07:32,280 --> 00:07:34,960  
- Ma non possiamo permettercelo.  
- Provalo.

88

00:07:35,960 --> 00:07:36,800  
Avanti.

89

00:08:23,200 --> 00:08:26,640  
Negli ultimi giorni,  
si sono inasprite le tensioni

90

00:08:26,920 --> 00:08:30,080  
tra il Governo  
e l'Unione Nazionale dei Minatori,

91

00:08:30,440 --> 00:08:33,280  
e il conseguente blocco  
minaccia di chiudere

92

00:08:33,360 --> 00:08:36,520  
l'ultima riserva di carbone  
rimasta al Governo.

93

00:08:44,000 --> 00:08:46,000  
Amici miei, è il momento.

94

00:08:46,480 --> 00:08:50,880  
Basta farci calpestare,  
stavolta dobbiamo farci sentire.

95

00:08:50,960 --> 00:08:51,800  
PAGA EQUA

96

00:08:51,880 --> 00:08:54,600  
Abbiamo chiuso tutte le miniere del Paese

97

00:08:55,040 --> 00:08:57,480  
e continueremo a bloccare le scorte

98

00:08:57,880 --> 00:09:01,400  
finché non apriranno le orecchie,  
non apriranno i cuori...

99

00:09:07,760 --> 00:09:10,080  
Quello che vedete oggi è l'inizio.

100

00:09:10,160 --> 00:09:12,560  
Della classe operaia che dice basta.

101

00:09:12,640 --> 00:09:13,680  
LOTTA PER TUTTI

102

00:09:13,760 --> 00:09:17,560  
Abbiamo cercato di fare  
un accordo con la direzione, col Governo,

103

00:09:17,840 --> 00:09:19,880  
ma le istituzioni capitaliste

104

00:09:19,960 --> 00:09:22,840  
vogliono schiacciare il movimento operaio.

105

00:09:23,640 --> 00:09:27,880  
Così oggi strappiamo quell'accordo  
e d'ora in poi saremo uomini d'azione

106

00:09:27,960 --> 00:09:31,280  
e raggiungeremo i nostri scopi  
con ogni mezzo necessario.

107

00:09:53,840 --> 00:09:55,800  
Il Primo Ministro, Vostra Maestà.

108

00:09:56,160 --> 00:09:58,320  
Scusi, Primo Ministro. Sono innocui.

109

00:09:58,400 --> 00:09:59,600  
Nessun animale lo è.

110

00:10:01,480 --> 00:10:03,480  
Sono a un passo dalla barbarie.

111

00:10:10,920 --> 00:10:14,600  
L'argomento più importante  
è lo sciopero dei minatori.

112

00:10:16,120 --> 00:10:18,040  
Che, come un delirio da febbre,

113

00:10:18,560 --> 00:10:21,880  
un brusco e a volte doloroso  
momento di pazzia, passerà.

114

00:10:21,960 --> 00:10:22,800

Dice?

115

00:10:24,240 --> 00:10:26,760  
Le loro richieste sembrano ragionevoli.

116

00:10:27,080 --> 00:10:29,680  
Un aumento salariale  
in linea con gli operai.

117

00:10:29,760 --> 00:10:31,920  
E hanno l'appoggio del pubblico.

118

00:10:32,000 --> 00:10:35,040  
La gente è sentimentale  
e facilmente influenzabile.

119

00:10:35,120 --> 00:10:38,440  
No, noi dobbiamo pensare  
a qualcosa di più importante.

120

00:10:38,960 --> 00:10:41,920  
- L'integrità economica.  
- E se lo sciopero continuasse?

121

00:10:42,800 --> 00:10:47,080  
Allora finirà in sconfitta  
e umiliazione per i minatori.

122

00:10:47,840 --> 00:10:52,520  
Il Governo ha spostato in segreto  
carbone dalle cave alle centrali.

123

00:10:53,160 --> 00:10:55,360  
Abbiamo riserve per otto settimane

124

00:10:55,880 --> 00:10:58,760  
e, per allora,  
avremo risolto questo impiccio.

125

00:11:00,400 --> 00:11:01,400  
Siamo preparati.

126

00:11:06,600 --> 00:11:09,280  
- Inizia a piacerti?  
- Il sig. Heath?

127

00:11:09,600 --> 00:11:13,320  
- Non vedo cosa dovrebbe piacermi.  
- Dagli tempo, è arrugginito.

128

00:11:13,520 --> 00:11:16,840  
Non ha molte donne importanti  
nella sua vita.

129

00:11:18,080 --> 00:11:20,600  
È ciò che dicono sempre i suoi nemici.

130

00:11:20,680 --> 00:11:23,040  
- Cosa? Grazie.  
- Che non si è mai sposato.

131

00:11:23,120 --> 00:11:26,320  
La gente non si fida  
di un leader senza moglie e figli.

132

00:11:27,880 --> 00:11:30,320  
Pare ci sia stata la figlia di un medico.

133

00:11:31,080 --> 00:11:33,280  
È stato amore a prima vista.

134

00:11:34,320 --> 00:11:36,520  
Lei l'ha aspettato durante la guerra,

135

00:11:37,400 --> 00:11:40,240  
ma Heath si è tirato indietro  
all'ultimo momento.

136

00:11:40,320 --> 00:11:42,240  
E lei ha sposato un altro.

137

00:11:43,040 --> 00:11:46,600  
- Come l'hai saputo?  
- Da un tizio che lo conosceva.

138

00:11:47,320 --> 00:11:50,200  
Credo che non l'abbia mai superato.

139

00:11:52,280 --> 00:11:53,120  
Che tristezza.

140

00:11:55,200 --> 00:11:56,040  
Esatto.

141

00:11:57,680 --> 00:11:59,920  
Quando trovi quella giusta, arraffala.

142

00:12:02,800 --> 00:12:04,600  
Come tema centrale è perfetto.

143

00:12:05,560 --> 00:12:06,400  
Di cosa?

144

00:12:06,560 --> 00:12:10,120  
Del tuo discorso  
per i 25 anni di matrimonio.

145

00:12:10,200 --> 00:12:12,000  
- Perché io?  
- Tocca a te.

146

00:12:13,920 --> 00:12:16,120  
Io l'ho fatto al decimo anniversario.

147

00:12:18,040 --> 00:12:20,000  
Un trionfo, se ben ricordo.

148

00:12:22,240 --> 00:12:23,160  
Mon petit chou.

149

00:12:24,280 --> 00:12:25,880  
A proposito di questo,

150

00:12:27,200 --> 00:12:30,800  
ho letto le lettere di Carlo  
in cui raccontava allo zio David

151

00:12:30,880 --> 00:12:32,840  
quello che prova per la Shand.

152

00:12:33,080 --> 00:12:34,640  
Fa sul serio.

153

00:12:34,720 --> 00:12:37,040  
- Dici?  
- Credo si sia innamorato.

154

00:12:39,120 --> 00:12:41,680  
Non si ama una come Camilla Shand.

155

00:12:43,520 --> 00:12:45,040  
È solo per divertirsi,

156

00:12:46,240 --> 00:12:49,080  
una distrazione dal rigore della Marina.

157

00:12:50,280 --> 00:12:52,360  
I primi mesi possono essere duri.

158

00:12:55,680 --> 00:12:57,120  
In riga!

159

00:12:59,400 --> 00:13:00,240  
Più in fretta!

160

00:13:00,960 --> 00:13:03,080  
Cose strane i sogni ad occhi aperti.

161

00:13:03,480 --> 00:13:04,600  
Superalo, Windsor!

162

00:13:04,680 --> 00:13:06,960  
Sei al sicuro  
alle esercitazioni delle 6:00.

163

00:13:07,040 --> 00:13:10,160  
Le urla e la fatica

servono a togliere le ragnatele.

164

00:13:13,760 --> 00:13:15,760  
Sei al sicuro anche in classe.

165

00:13:16,640 --> 00:13:21,160  
Ci si potrebbe perdere  
nel rigore dell'astronavigazione.

166

00:13:23,200 --> 00:13:27,520  
No, il momento in cui sei  
più vulnerabile è quando sei in mare.

167

00:13:29,200 --> 00:13:30,800  
C'è qualcosa nelle onde.

168

00:13:31,920 --> 00:13:33,480  
Ti senti scomparire.

169

00:13:34,840 --> 00:13:37,560  
E poi all'improvviso  
sei da tutt'altra parte.

170

00:13:40,360 --> 00:13:42,600  
E provi qualcosa di mai provato prima.

171

00:13:43,960 --> 00:13:46,920  
Un senso di sicurezza e appartenenza

172

00:13:48,920 --> 00:13:51,120  
dove la solitudine è svanita.

173

00:13:54,920 --> 00:13:56,840  
Ed è tutto piuttosto miracoloso.

174

00:13:58,080 --> 00:14:00,280  
Tu sei miracolosa.

175

00:14:01,480 --> 00:14:03,760  
Dimmi, qualcosa di tutto questo

176



00:14:04,400 --> 00:14:05,400  
ti ha sorpreso?

177

00:14:06,200 --> 00:14:07,040  
Di cosa?

178

00:14:07,760 --> 00:14:09,800  
Della nostra... amicizia.

179

00:14:10,760 --> 00:14:13,720  
Dovresti chiedere  
se c'è qualcosa che non mi ha sorpreso.

180

00:14:15,080 --> 00:14:16,080  
Ed è positivo?

181

00:14:16,480 --> 00:14:17,360  
Credo di sì.

182

00:14:18,080 --> 00:14:20,200  
- Non sembri convinta.  
- Invece sì.

183

00:14:21,160 --> 00:14:22,000  
Credo.

184

00:14:22,120 --> 00:14:24,240  
Sembra che tu stia pensando molto.

185

00:14:24,840 --> 00:14:26,680  
È il peggio che si possa fare.

186

00:14:28,000 --> 00:14:29,960  
Perché? Io adoro pensare.

187

00:14:30,960 --> 00:14:33,400  
Sì, ed è questo  
che rende le cose confuse.

188

00:14:34,600 --> 00:14:35,920  
O che le rende chiare.

189  
00:14:37,800 --> 00:14:38,920  
Non in questo caso.

190  
00:14:40,240 --> 00:14:42,040  
Ma ciò che abbiamo è speciale.

191  
00:14:42,320 --> 00:14:43,160  
Lo so.

192  
00:14:44,680 --> 00:14:46,920  
È questo che rende le cose confuse.

193  
00:14:47,560 --> 00:14:49,880  
Non dovevo innamorarmi di te.

194  
00:14:50,600 --> 00:14:52,440  
Questo non doveva succedere.

195  
00:14:53,640 --> 00:14:55,240  
Cosa? Dannazione. Perché?

196  
00:14:55,320 --> 00:14:57,280  
- Pronto?  
- Cosa doveva succedere?

197  
00:14:57,400 --> 00:14:58,240  
Pronto?

198  
00:14:59,360 --> 00:15:00,600  
Ho finito le monete.

199  
00:15:02,360 --> 00:15:03,200  
Pronto?

200  
00:15:45,560 --> 00:15:47,880  
Spalla. Fucile.

201  
00:15:50,680 --> 00:15:52,880  
Giro all'interno.

202

00:15:55,640 --> 00:15:57,840  
Parata, avanzare.

203

00:16:00,600 --> 00:16:02,080  
Giro a destra.

204

00:16:03,960 --> 00:16:05,720  
Parata, alt!

205

00:16:14,240 --> 00:16:16,680  
Non è la faccia che speravo di vedere.

206

00:16:18,320 --> 00:16:21,040  
Il comandante mi ha scritto  
la scorsa settimana

207

00:16:21,840 --> 00:16:24,320  
parlando dei tuoi incoraggianti progressi.

208

00:16:26,240 --> 00:16:30,200  
Progressi che, secondo lui,  
sono paragonabili a quelli di tuo padre,

209

00:16:31,720 --> 00:16:35,680  
di tuo nonno prima di lui  
e del tuo bisnonno ancora prima.

210

00:16:37,240 --> 00:16:42,480  
So che hai le tue idee,  
la tua visione della vita...

211

00:16:43,520 --> 00:16:45,880  
TI chiedo solo di resistere un po'.

212

00:16:46,960 --> 00:16:48,280  
Non è per l'accademia.

213

00:16:49,520 --> 00:16:50,640  
Allora per cosa?

214

00:16:54,320 --> 00:16:55,160  
Camilla.

215  
00:16:56,240 --> 00:16:57,200  
Shand?

216  
00:17:00,080 --> 00:17:02,400  
Vi state ancora divertendo?

217  
00:17:03,800 --> 00:17:04,640  
Sì.

218  
00:17:05,720 --> 00:17:08,440  
- Mi piace molto.  
- Bene.

219  
00:17:11,920 --> 00:17:14,120  
Mi piace davvero tanto.

220  
00:17:15,360 --> 00:17:18,000  
La situazione è complicata.

221  
00:17:19,600 --> 00:17:21,680  
Non sono l'unica parte interessata.

222  
00:17:24,600 --> 00:17:27,280  
Ma chi,  
quel cavalca-asini di Parker Bowles?

223  
00:17:28,200 --> 00:17:29,880  
Dickie, non voglio perderla.

224  
00:17:30,400 --> 00:17:31,240  
Caro ragazzo,

225  
00:17:32,200 --> 00:17:33,960  
non perderai nessuna donna.

226  
00:17:34,480 --> 00:17:36,080  
Sei il Principe del Galles.

227  
00:17:37,040 --> 00:17:39,320  
Non voglio mai perderla, davvero.

228

00:17:45,480 --> 00:17:46,480  
È quella giusta.

229

00:17:53,440 --> 00:17:55,600  
Credo che tu capisca cosa intendo

230

00:17:57,840 --> 00:17:59,760  
e mi serve il tuo aiuto...

231

00:18:01,560 --> 00:18:02,520  
con la famiglia.

232

00:18:14,560 --> 00:18:17,080  
Saluto a destra.

233

00:18:21,640 --> 00:18:23,200  
In avanti.

234

00:18:39,160 --> 00:18:40,480  
La colpa è mia.

235

00:18:41,480 --> 00:18:44,200  
La Shand doveva essere solo un modo

236

00:18:44,280 --> 00:18:47,760  
per fare un po' di esperienza.

237

00:18:51,760 --> 00:18:53,760  
Per questo l'ho incoraggiato.

238

00:18:54,800 --> 00:18:59,360  
Non immaginavo che sviluppasse  
dei sentimenti o addirittura pensasse...

239

00:18:59,680 --> 00:19:01,840  
Non dirlo, è una follia.

240

00:19:02,360 --> 00:19:04,920  
Prima la ragazza torna col figlio di Derek

241  
00:19:05,000 --> 00:19:05,840  
meglio è.

242  
00:19:06,480 --> 00:19:07,320  
Concordo.

243  
00:19:09,560 --> 00:19:10,840  
Che facciamo?

244  
00:19:11,560 --> 00:19:13,240  
Io penso a Carlo.

245  
00:19:13,560 --> 00:19:16,560  
Un lungo incarico oltremare  
lo farà rinsavire.

246  
00:19:17,240 --> 00:19:19,320  
Parlerò con tutti all'Ammiragliato.

247  
00:19:19,680 --> 00:19:22,800  
Otto mesi dall'altra parte del mondo  
e tutto passerà.

248  
00:19:23,840 --> 00:19:24,680  
Speriamo.

249  
00:19:26,960 --> 00:19:29,920  
Pensi tu alle famiglie  
Shand e Parker Bowles?

250  
00:19:31,080 --> 00:19:31,920  
Con piacere.

251  
00:19:49,920 --> 00:19:52,240  
Lei suona l'organo, vero?

252  
00:19:53,720 --> 00:19:54,560  
Sì.

253  
00:19:55,560 --> 00:19:57,280  
- E il pianoforte?

- Sì.

254

00:19:58,280 --> 00:20:00,120  
Che mani lisce ed eleganti.

255

00:20:01,040 --> 00:20:02,400  
Dita lunghe e delicate.

256

00:20:05,600 --> 00:20:08,200  
- Ha mai visto una cava, sig. Heath?  
- Certo.

257

00:20:08,440 --> 00:20:10,840  
Non in TV. Di persona.

258

00:20:15,040 --> 00:20:19,640  
Allora l'aiuto a capire di che parlo.

259

00:20:29,320 --> 00:20:30,160  
Lo prenda.

260

00:20:31,400 --> 00:20:32,240  
Avanti.

261

00:20:33,200 --> 00:20:34,040  
Lo tocchi.

262

00:20:36,160 --> 00:20:37,000  
L'annusi.

263

00:20:42,440 --> 00:20:45,280  
La prossima volta  
che suonerà l'organo in una cattedrale

264

00:20:45,360 --> 00:20:47,960  
coi suoi nobili pensieri vicini a Dio,

265

00:20:48,200 --> 00:20:50,200  
pensi ai miei membri, compagni,

266

00:20:50,640 --> 00:20:53,320

al caldo e al buio, a scavare nel carbone,

267

00:20:53,400 --> 00:20:55,320  
perché quando vanno al lavoro

268

00:20:55,520 --> 00:20:58,080  
e si spaccano la schiena,  
rischiando la vita

269

00:20:58,200 --> 00:20:59,520  
non sono vicini a Dio.

270

00:20:59,960 --> 00:21:00,960  
Sono all'inferno,

271

00:21:01,400 --> 00:21:03,720  
e lo fanno tutti i giorni

272

00:21:03,800 --> 00:21:08,120  
affinché lei e tutti gli altri  
abbiate calore ed elettricità.

273

00:21:08,200 --> 00:21:11,640  
Non faremo progressi  
concentrandoci sulle nostre differenze.

274

00:21:11,720 --> 00:21:14,600  
Sbaglia, è l'unico modo  
per fare progressi.

275

00:21:14,680 --> 00:21:17,760  
Finché non riconoscerà  
che il contributo dei minatori

276

00:21:17,840 --> 00:21:21,200  
tiene accese le luci di fabbriche,  
scuole, ospedali

277

00:21:21,680 --> 00:21:23,440  
e sale maestose come questa,

278

00:21:23,520 --> 00:21:26,040



non ci sarà un accordo con l'Unione.

279

00:21:26,680 --> 00:21:28,960  
Parliamo un attimo di sale maestose.

280

00:21:29,040 --> 00:21:31,920  
Anche io ne sono estraneo.

281

00:21:32,200 --> 00:21:33,760  
Mio padre era un muratore.

282

00:21:34,600 --> 00:21:37,560  
Sono qui perché sono il capo  
di un partito politico

283

00:21:37,640 --> 00:21:40,640  
eletto dalla gente per guidare il Governo.

284

00:21:41,560 --> 00:21:42,640  
Questa non è casa mia.

285

00:21:42,720 --> 00:21:46,120  
Questa è la casa  
del Primo Ministro della Regina.

286

00:21:46,440 --> 00:21:49,360  
È maestosa,  
perché rispettiamo la democrazia.

287

00:21:50,680 --> 00:21:55,240  
Può fare semplici supposizioni su di me  
in virtù del fatto che suono l'organo.

288

00:21:55,760 --> 00:22:01,280  
I miei non potevano permettersi  
di comprarmi un piano, lo presero a rate.

289

00:22:02,480 --> 00:22:05,600  
Non perdiamo tempo con sciocchi disaccordi

290

00:22:06,160 --> 00:22:08,280  
di lotta di classe tra me e lei.

291

00:22:08,920 --> 00:22:12,640  
Vengo da un ambiente  
non molto lontano dal vostro.

292

00:22:14,640 --> 00:22:18,000  
Ma ho scelto la democrazia,  
al contrario di voi,

293

00:22:18,640 --> 00:22:22,680  
e non permetterò a lei  
o a qualche teppista come lei

294

00:22:22,760 --> 00:22:26,680  
di minacciare un governo democratico  
con scioperi antidemocratici.

295

00:22:26,760 --> 00:22:29,000  
Questo Governo segue delle politiche

296

00:22:29,640 --> 00:22:31,680  
e non se ne distaccherà

297

00:22:32,960 --> 00:22:33,800  
mai.

298

00:22:38,960 --> 00:22:40,120  
E noi lo stesso...

299

00:22:43,560 --> 00:22:44,760  
dalle nostre.

300

00:23:01,840 --> 00:23:05,440  
Ora che il dialogo  
tra Governo e minatori si è interrotto,

301

00:23:05,520 --> 00:23:07,680  
il Primo Ministro ha un programma

302

00:23:07,760 --> 00:23:10,560  
di tagli nazionali  
per risparmiare corrente.

303

00:23:11,240 --> 00:23:12,080  
Cristo.

304

00:23:12,680 --> 00:23:14,920  
Ho visto piani  
di battaglia meno complicati.

305

00:23:15,000 --> 00:23:17,240  
Il Governo lo chiama proprio così.

306

00:23:17,320 --> 00:23:19,760  
Un piano di battaglia contro i minatori.

307

00:23:20,560 --> 00:23:22,920  
E questi tagli inizieranno presto?

308

00:23:23,000 --> 00:23:23,840  
Sì, Maestà.

309

00:23:24,000 --> 00:23:25,200  
E quanto dureranno?

310

00:23:25,600 --> 00:23:28,240  
Per il resto del mese, forse per un anno.

311

00:23:28,640 --> 00:23:30,600  
Cosa? Questo devasterà il Paese.

312

00:23:30,680 --> 00:23:33,760  
Ci saranno interruzioni  
al funzionamento di Governo,

313

00:23:33,840 --> 00:23:36,120  
magistratura e pubblico impiego.

314

00:23:36,640 --> 00:23:39,720  
Gli ospedali potrebbero  
dover operare con le torce.

315

00:23:41,240 --> 00:23:43,680

Ma il sig. Heath è sicuro della vittoria.

316

00:23:47,960 --> 00:23:49,240  
Come Primo Ministro,

317

00:23:50,280 --> 00:23:53,320  
stasera voglio parlarvi  
in modo semplice e diretto

318

00:23:53,960 --> 00:23:57,160  
delle grave emergenza  
affrontata dal nostro Paese.

319

00:23:59,400 --> 00:24:01,640  
In Camera dei Comuni, oggi pomeriggio,

320

00:24:01,800 --> 00:24:05,600  
ho annunciato severe restrizioni  
all'uso dell'elettricità.

321

00:24:07,920 --> 00:24:12,080  
Vi chiediamo di ridurle al minimo

322

00:24:12,160 --> 00:24:15,280  
l'uso per riscaldamento  
e altri scopi in casa.

323

00:24:16,800 --> 00:24:20,720  
Nell'industria,  
limiteremo la fornitura di elettricità

324

00:24:20,960 --> 00:24:24,320  
a quasi tutte le fabbriche,  
negozi e uffici

325

00:24:24,560 --> 00:24:26,160  
a tre giorni a settimana.

326

00:24:27,240 --> 00:24:28,760  
In termini di comodità,

327

00:24:29,120 --> 00:24:33,760

avremo il Natale più difficile  
dai tempi della guerra.

328

00:24:35,840 --> 00:24:37,760  
Nel Paese in cui viviamo,

329

00:24:39,080 --> 00:24:41,360  
non possono esserci "noi" o "loro".

330

00:24:42,120 --> 00:24:43,640  
C'è solo il "noi".

331

00:24:44,720 --> 00:24:46,120  
Tutti noi.

332

00:24:48,680 --> 00:24:54,120  
Se il Governo viene sconfitto,  
il Paese viene sconfitto.

333

00:25:18,240 --> 00:25:21,640  
Il Maggiore e la sig.ra Shand  
e i signori Parker Bowles.

334

00:25:30,560 --> 00:25:33,200  
- Salve, Maggiore Shand.  
- Vostra Maestà.

335

00:25:33,360 --> 00:25:35,120  
- Sig.ra Shand.  
- Vostra Maestà.

336

00:25:35,200 --> 00:25:36,720  
- Derek.  
- Vostra Maestà.

337

00:25:37,000 --> 00:25:38,800  
- Ann.  
- Vostra Maestà.

338

00:25:40,080 --> 00:25:40,920  
Sedetevi.

339

00:25:52,920 --> 00:25:56,240  
Vi starete chiedendo  
perché vi ho invitati tutti qui.

340  
00:25:56,320 --> 00:25:57,920  
È una questione delicata.

341  
00:25:58,440 --> 00:26:01,760  
Un pasticcio  
che riguarda vostro figlio, Derek,

342  
00:26:02,040 --> 00:26:03,720  
vostra figlia, sig.ra Shand,

343  
00:26:03,840 --> 00:26:06,560  
e mio nipote, il Principe del Galles.

344  
00:26:11,360 --> 00:26:12,240  
Windsor.

345  
00:26:13,080 --> 00:26:15,760  
Ti vogliono sul cassero,  
ufficio del capitano.

346  
00:26:16,560 --> 00:26:17,480  
Signore.

347  
00:26:22,760 --> 00:26:23,920  
Windsor, entra.

348  
00:26:34,000 --> 00:26:35,680  
Abbiamo i risultati degli esami

349  
00:26:36,040 --> 00:26:41,040  
e l'organo esaminatore ha concluso  
che hai i requisiti necessari

350  
00:26:41,120 --> 00:26:43,960  
per svolgere il compito  
di ufficiale di guardia.

351  
00:26:45,640 --> 00:26:47,400

Il tuo primo incarico ufficiale.

352

00:26:48,800 --> 00:26:49,760  
Congratulazioni.

353

00:26:57,120 --> 00:26:58,640  
Posso sapere dove?

354

00:27:00,680 --> 00:27:01,760  
Cristo. Di nuovo?

355

00:27:02,760 --> 00:27:05,680  
Jenkins, prendi un'altra lampada  
e delle candele.

356

00:27:05,800 --> 00:27:06,640  
Sì, signore.

357

00:27:44,240 --> 00:27:45,480  
Vostra Altezza Reale.

358

00:27:47,680 --> 00:27:49,040  
- Martin.  
- Altezza.

359

00:27:50,200 --> 00:27:52,200  
La Regina ha un minuto per me?

360

00:27:52,280 --> 00:27:54,600  
Non è il momento,  
sta scrivendo un discorso.

361

00:27:54,800 --> 00:27:58,520  
Può dirle che sono venuto  
da Dartmouth e che è molto importante?

362

00:27:59,800 --> 00:28:00,720  
Certo, Altezza.

363

00:28:10,840 --> 00:28:11,680  
Mi scusi.

364  
00:28:12,520 --> 00:28:13,360  
Permesso.

365  
00:28:14,640 --> 00:28:15,480  
Scusi.

366  
00:28:23,760 --> 00:28:25,480  
Sua Maestà la riceverà ora.

367  
00:28:32,040 --> 00:28:35,000  
- Scusa l'interruzione.  
- Non sapevo fossi in congedo.

368  
00:28:35,560 --> 00:28:37,720  
- Non lo sono.  
- E perché sei qui?

369  
00:28:40,280 --> 00:28:41,920  
Devo farti una domanda.

370  
00:28:45,120 --> 00:28:49,680  
Mi hanno assegnato un incarico.  
Otto mesi nei Caraibi.

371  
00:28:50,920 --> 00:28:52,040  
Non è una domanda.

372  
00:28:53,680 --> 00:28:54,840  
Non ne sono felice.

373  
00:28:55,680 --> 00:28:57,360  
- Non è una domanda.  
- Ok.

374  
00:28:58,720 --> 00:28:59,720  
Ecco la domanda.

375  
00:29:01,240 --> 00:29:03,960  
- L'hai organizzato tu?  
- Perché avrei dovuto?

376



00:29:05,400 --> 00:29:07,800  
Per separarci, dividerci.

377

00:29:09,080 --> 00:29:10,920  
- Chi?  
- Camilla Shand e me.

378

00:29:11,000 --> 00:29:14,200  
- Hai detto che ti hanno promosso.  
- No, è un incarico.

379

00:29:14,640 --> 00:29:18,320  
E non ha senso, non è ora.  
Non sono qualificato.

380

00:29:18,400 --> 00:29:21,000  
Fanno sempre eccezioni  
per la famiglia reale.

381

00:29:21,080 --> 00:29:21,960  
Non in Marina.

382

00:29:22,880 --> 00:29:25,280  
Si vantano di non fare eccezioni.

383

00:29:25,360 --> 00:29:26,200  
Ti chiedo:

384

00:29:26,280 --> 00:29:29,600  
"Tu o qualcuno della famiglia  
ci ha messo lo zampino?"

385

00:29:31,120 --> 00:29:33,160  
- Perché dovremmo farlo?  
- Non so.

386

00:29:34,080 --> 00:29:35,640  
Perché non è "intatta"

387

00:29:36,960 --> 00:29:40,520  
o della famiglia giusta,  
perché è indipendente

388

00:29:40,600 --> 00:29:42,240  
o forse perché vi diverte

389

00:29:42,320 --> 00:29:44,640  
prendere due persone felici insieme

390

00:29:44,720 --> 00:29:46,040  
e farle lasciare.

391

00:29:46,120 --> 00:29:48,840  
Sono già successe crudeltà simili  
in questa famiglia.

392

00:29:48,920 --> 00:29:50,360  
Beh, io non lo accetto.

393

00:29:50,960 --> 00:29:54,360  
Non verrò messo da parte  
come zio David o zia Margot.

394

00:29:55,040 --> 00:29:56,200  
Non lo permetterò.

395

00:30:04,720 --> 00:30:05,560  
Martin.

396

00:30:09,720 --> 00:30:11,840  
La Regina Elisabetta e Lord Mountbatten.

397

00:30:12,480 --> 00:30:15,000  
Vorrei vederli  
il prima possibile, insieme.

398

00:30:29,400 --> 00:30:30,600  
Andava tutto bene.

399

00:30:31,160 --> 00:30:34,640  
Tutti stavano ottenendo  
ciò che volevano dalla situazione.

400

00:30:35,520 --> 00:30:38,800

- Ma lui si è innamorato.  
- E allora?

401

00:30:39,440 --> 00:30:43,120  
Non dovremmo lasciarlo fare?  
Avete lasciato fare me.

402

00:30:43,200 --> 00:30:44,240  
Era diverso.

403

00:30:44,320 --> 00:30:46,920  
Il rango è diverso.  
I sentimenti gli stessi.

404

00:30:47,000 --> 00:30:50,320  
I tempi sono cambiati,  
il suo passato era diverso.

405

00:30:50,920 --> 00:30:53,960  
- Filippo era un principe.  
- Conta ancora oggi?

406

00:30:54,040 --> 00:30:54,880  
Certo.

407

00:30:55,960 --> 00:31:00,000  
Il sistema è troppo fragile,  
troppo prezioso

408

00:31:00,080 --> 00:31:03,080  
per accogliere elementi  
imprevedibili e pericolosi.

409

00:31:03,480 --> 00:31:05,000  
Camilla non è pericolosa.

410

00:31:05,320 --> 00:31:08,120  
È la prima donna  
che fa sentire Carlo tranquillo

411

00:31:08,200 --> 00:31:09,800  
e che gli dà sicurezza.

412

00:31:10,320 --> 00:31:12,920  
Qualità che un giorno gli serviranno.

413

00:31:13,320 --> 00:31:16,480  
Capisco che vogliate proteggere  
la Corona,

414

00:31:17,240 --> 00:31:20,920  
ma data la storia di questa famiglia,  
non possiamo permetterci di separare

415

00:31:21,000 --> 00:31:24,200  
due persone che si amano.  
Abbiamo imparato la lezione.

416

00:31:24,280 --> 00:31:25,120  
Fidati.

417

00:31:26,480 --> 00:31:28,280  
Questo è tutto tranne amore.

418

00:31:28,400 --> 00:31:29,240  
Dickie.

419

00:31:32,360 --> 00:31:34,120  
Devi sapere una cosa.

420

00:33:02,080 --> 00:33:03,160  
Dio, che succede?

421

00:33:05,160 --> 00:33:06,080  
Vieni, tesoro.

422

00:33:20,480 --> 00:33:22,400  
Vorremmo farti delle domande.

423

00:33:23,920 --> 00:33:26,800  
Ed è importante,  
nel rispondere a queste domande,

424

00:33:26,880 --> 00:33:32,280

che tu rimanga lucida,  
distaccata, razionale e calma.

425

00:33:32,800 --> 00:33:33,760

Invece di?

426

00:33:33,840 --> 00:33:35,960

Della mia solita isteria nevrotica?

427

00:33:40,120 --> 00:33:43,600

- Dobbiamo parlarti di tuo fratello.

- Quale? Ne ho tre.

428

00:33:44,800 --> 00:33:45,640

Carlo.

429

00:33:47,440 --> 00:33:48,280

Sentiamo.

430

00:33:48,640 --> 00:33:53,400

Nello specifico, dell'idoneità  
del suo abbinamento con Camilla Shand.

431

00:33:54,360 --> 00:33:55,200

Abbinamento?

432

00:33:56,200 --> 00:33:59,560

Crediamo che lui voglia sposarla.

433

00:34:01,160 --> 00:34:02,000

Va bene.

434

00:34:04,040 --> 00:34:07,000

Basta che sia preparato  
a un matrimonio a tre.

435

00:34:08,200 --> 00:34:09,240

Il terzo sarebbe?

436

00:34:09,960 --> 00:34:11,360

Andrew Parker Bowles.

437

00:34:11,960 --> 00:34:14,720  
Il primo amore di Camilla  
e l'uomo a cui è ancora fedele.

438

00:34:14,800 --> 00:34:16,280  
Non è fedele a Carlo?

439

00:34:16,560 --> 00:34:19,320  
Le piace Carlo,  
ma è ossessionata da Andrew.

440

00:34:20,120 --> 00:34:21,000  
Ma per favore.

441

00:34:26,480 --> 00:34:27,680  
Come lo sai?

442

00:34:28,720 --> 00:34:30,520  
Perché l'ho vissuta.

443

00:34:32,040 --> 00:34:32,880  
Aspetta.

444

00:34:33,560 --> 00:34:35,840  
- Quando?  
- In passato. Non conta.

445

00:34:38,080 --> 00:34:39,360  
Era molto semplice.

446

00:34:39,440 --> 00:34:42,080  
Lui ha ottenuto ciò che voleva,  
ingelosire Camilla.

447

00:34:42,160 --> 00:34:43,360  
E io ciò che volevo,

448

00:34:44,120 --> 00:34:45,280  
divertirmi.

449

00:34:46,160 --> 00:34:47,760

- Divertirti?  
- Sì, è così.

450

00:34:56,760 --> 00:34:58,880  
L'inquisizione è finita? Posso andare?

451

00:34:59,160 --> 00:35:00,120  
Grazie, tesoro.

452

00:35:04,920 --> 00:35:06,960  
Spero di non essere stata  
troppo emotiva.

453

00:35:14,400 --> 00:35:16,160  
Devo parlare con la mamma da sola.

454

00:35:16,680 --> 00:35:17,520  
Bene.

455

00:35:18,160 --> 00:35:19,360  
È il nostro segnale.

456

00:35:21,800 --> 00:35:22,760  
Solo le regine.

457

00:35:38,480 --> 00:35:40,240  
Non so da dove iniziare.

458

00:35:40,880 --> 00:35:42,480  
Ovviamente, povero Carlo.

459

00:35:42,560 --> 00:35:44,440  
- Stupido, ingenuo Carlo.  
- Sì.

460

00:35:45,080 --> 00:35:46,760  
- E Anna?  
- Sì.

461

00:35:47,760 --> 00:35:48,600  
Insomma,

462  
00:35:49,200 --> 00:35:50,480  
chi l'avrebbe detto?

463  
00:35:54,000 --> 00:35:56,960  
- Quindi, che facciamo?  
- Ho parlato alle famiglie.

464  
00:35:57,280 --> 00:36:00,280  
La data è fissata,  
Camilla sposerà Parker Bowles.

465  
00:36:00,360 --> 00:36:01,200  
Bene.

466  
00:36:01,600 --> 00:36:04,280  
Ora qualcuno dovrà dirglielo.

467  
00:36:05,640 --> 00:36:08,360  
- Glielo dici tu?  
- Non servirebbe a niente.

468  
00:36:08,840 --> 00:36:10,360  
Servirebbe eccome.

469  
00:36:10,680 --> 00:36:11,880  
Chiarirebbe le cose.

470  
00:36:12,600 --> 00:36:14,240  
E visto che approvi,

471  
00:36:14,400 --> 00:36:17,320  
come madre e regina,  
è la cosa giusta da fare.

472  
00:36:17,880 --> 00:36:20,120  
Creerebbe solo rancore e risentimento

473  
00:36:20,560 --> 00:36:22,560  
e, anche se approvo,

474  
00:36:22,640 --> 00:36:24,400



non è stata una mia idea.

475

00:36:27,200 --> 00:36:28,240  
Può farlo Dickie.

476

00:36:29,120 --> 00:36:30,080  
La colpa è sua.

477

00:37:14,160 --> 00:37:16,640  
Durante le interruzioni  
di energia di ieri,

478

00:37:16,720 --> 00:37:20,320  
molte famiglie che dipendono  
dall'elettricità non hanno potuto

479

00:37:20,560 --> 00:37:23,120  
cucinare, riscaldare o illuminare le case.

480

00:37:24,480 --> 00:37:26,920  
Fornelli da campeggio  
e lampade alla paraffina

481

00:37:27,000 --> 00:37:29,800  
sono state rispolverate dalle soffitte

482

00:37:29,880 --> 00:37:34,040  
ed è quasi impossibile comprare  
candele, fornelli o stufine.

483

00:37:34,680 --> 00:37:37,320  
In ogni ferramenta,  
il messaggio è lo stesso

484

00:37:37,400 --> 00:37:40,000  
e i rifornimenti tardano ad arrivare.

485

00:37:41,240 --> 00:37:44,800  
In milioni non riescono a lavorare,  
così la gente è scesa in strada

486

00:37:44,880 --> 00:37:46,800

e le tensioni stanno aumentando.

487

00:37:50,520 --> 00:37:53,520

Si inizia a temere  
per la stabilità del Paese

488

00:37:53,600 --> 00:37:55,600

e per il mantenimento dell'ordine.

489

00:37:57,160 --> 00:37:58,720

Non so da dove cominciare.

490

00:38:01,000 --> 00:38:01,840

Cosa dire.

491

00:38:04,160 --> 00:38:05,720

È vero? Ami Andrew?

492

00:38:06,680 --> 00:38:07,560

È complicato.

493

00:38:07,960 --> 00:38:09,600

Non c'è niente di complicato.

494

00:38:11,040 --> 00:38:13,160

Rispondi sì o no. Lo ami?

495

00:38:16,040 --> 00:38:16,880

Sì.

496

00:38:18,160 --> 00:38:19,360

In un certo senso.

497

00:38:20,960 --> 00:38:22,080

Sono un idiota.

498

00:38:23,040 --> 00:38:24,840

Ma più tempo passavo con te,

499

00:38:25,760 --> 00:38:28,720

più ti conoscevo,

più i miei sentimenti cambiavano.

500

00:38:29,800 --> 00:38:31,120  
L'auto l'attende.

501

00:38:35,600 --> 00:38:37,760  
- Ma non abbastanza.  
- Non è vero.

502

00:38:39,760 --> 00:38:41,240  
Qualunque cosa ti dicano,

503

00:38:41,880 --> 00:38:44,400  
devi credere  
che i miei sentimenti per te sono reali.

504

00:38:46,360 --> 00:38:48,440  
E perché gliel'abbiamo permesso?

505

00:38:48,520 --> 00:38:51,080  
A quanto pare,  
è meglio per tutti quanti.

506

00:38:52,680 --> 00:38:53,760  
A lungo andare.

507

00:39:27,640 --> 00:39:30,360  
Se fossero blackout occasionali, capirei,

508

00:39:30,520 --> 00:39:33,560  
ma quando ostacolano  
la vita quotidiana del Paese,

509

00:39:33,680 --> 00:39:36,160  
mettendo a rischio vite e sicurezza,

510

00:39:36,240 --> 00:39:39,480  
inizio a chiedermi  
se abbiamo scelto la strada migliore.

511

00:39:39,560 --> 00:39:41,560  
Maestà, non è colpa del Governo.

512

00:39:41,640 --> 00:39:46,440  
L'Unione Nazionale dei Minatori  
ha rifiutato ogni offerta ricevuta.

513

00:39:46,520 --> 00:39:50,320  
L'ultimo, un pacchetto  
più che generoso del valore di 48 milioni,

514

00:39:50,400 --> 00:39:52,200  
è stato accolto con disprezzo.

515

00:39:52,280 --> 00:39:54,280  
Ma questo non spiega i blackout.

516

00:39:54,680 --> 00:39:57,000  
Ricordo che mi aveva assicurato

517

00:39:57,160 --> 00:40:00,640  
che il Governo aveva messo da parte  
abbastanza carbone,

518

00:40:00,720 --> 00:40:01,720  
eppure eccoci qui.

519

00:40:01,800 --> 00:40:05,400  
È vero, gli scioperi sono durati  
più del previsto

520

00:40:05,560 --> 00:40:09,680  
e la testardaggine dei minatori  
è stata molto più violenta.

521

00:40:09,760 --> 00:40:13,120  
Mi sento di dire che c'è testardaggine  
da ambo le parti.

522

00:40:13,440 --> 00:40:17,400  
Mi chiedo se non abbiamo sottovalutato  
la rabbia dei minatori.

523

00:40:17,760 --> 00:40:21,160

Se non li abbiamo capiti, come persone.

524

00:41:17,920 --> 00:41:20,640

- Il discorso è pronto?

- Sì.

525

00:41:21,640 --> 00:41:24,960

Sei ancora sconvolta  
per via del tuo vassallo?

526

00:41:27,000 --> 00:41:28,680

Mi dispiace per Carlo.

527

00:41:30,880 --> 00:41:31,720

Sì.

528

00:41:33,880 --> 00:41:34,720

Farà male.

529

00:41:35,920 --> 00:41:38,600

E per un po' potrà anche sentirsi tradito.

530

00:41:40,320 --> 00:41:43,800

Ma poi tornerà in sé  
e tutto sarà dimenticato.

531

00:41:46,480 --> 00:41:47,320

Lo spero.

532

00:42:07,840 --> 00:42:10,120

Devo ammettere, signor Sindaco,

533

00:42:11,160 --> 00:42:15,080

che i primi 25 anni di matrimonio  
ci hanno colti impreparati.

534

00:42:16,800 --> 00:42:18,880

Non mi piace molto filosofeggiare,

535

00:42:19,840 --> 00:42:23,720

ma di tanto in tanto si ha l'opportunità

536

00:42:24,520 --> 00:42:28,400  
di riflettere su cos'abbia contribuito  
al successo di qualcosa.

537

00:42:29,720 --> 00:42:32,440  
E nel caso del nostro matrimonio  
è la famiglia,

538

00:42:34,000 --> 00:42:38,400  
la roccia su cui ogni unione duratura  
deve essere fondata.

539

00:42:39,480 --> 00:42:42,280  
Una rete di fratelli e sorelle,

540

00:42:43,280 --> 00:42:45,000  
madri e padri,

541

00:42:45,840 --> 00:42:47,840  
cugini e parenti.

542

00:42:49,480 --> 00:42:52,240  
Una filigrana di mille piccoli fili,

543

00:42:53,200 --> 00:42:58,720  
tessuti insieme dal sangue,  
dalla famiglia e dalla fiducia.

544

00:43:05,000 --> 00:43:09,640  
Solo lì, all'interno del crogiolo  
delle relazioni familiari,

545

00:43:10,320 --> 00:43:14,920  
un'unione tra due persone  
può forgiarsi con successo.

546

00:43:16,840 --> 00:43:21,480  
La lealtà, la fedeltà,  
l'obbedienza e la devozione.

547

00:43:22,680 --> 00:43:26,400  
Questi sono i valori cristiani

che sostengono un matrimonio

548

00:43:28,040 --> 00:43:30,120  
e che tengono insieme una famiglia.

549

00:43:35,040 --> 00:43:39,000  
Raggiungere la condizione sfuggente  
di famiglia felice

550

00:43:39,560 --> 00:43:42,440  
è una lotta senza sosta, una battaglia,

551

00:43:44,360 --> 00:43:46,560  
di quelle che vale la pena combattere

552

00:43:48,120 --> 00:43:50,840  
perché non c'è niente  
di meglio nella vita.

553

00:43:54,240 --> 00:43:55,800  
Il giusto tipo di rapporto

554

00:43:57,040 --> 00:43:58,600  
con il partner giusto

555

00:43:59,800 --> 00:44:04,520  
è il fondamento  
su cui poggia ogni famiglia felice.

556

00:44:07,320 --> 00:44:11,760  
Il matrimonio è un proposito  
che molti ora mettono in discussione,

557

00:44:14,000 --> 00:44:17,560  
ma è un proposito riguardo al quale,  
se mi venisse chiesto,

558

00:44:18,160 --> 00:44:22,040  
potrei rispondere senza alcun indugio:

559

00:44:24,200 --> 00:44:25,400  
"Io sono a favore".

560  
00:44:47,520 --> 00:44:48,360  
Grazie.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.